УТВЕРЖДАЮ
Директор Костанайского филиала
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»
_____ Р.А. Тюлегенова
26.08.2021 г.

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

по дисциплине (модулю)
Основы теории второго иностранного языка. Лексикология

Направление подготовки (специальность)
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение

Присваиваемая квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2019, 2020

Костанай 2021

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Тюлегенова Раиса Амиржановна
Должность: Директор
Дата подписания: 20.06.2023 15:08:39
Уникальный программный ключ:
125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3ced4a4eed767e8486e18dc8ae8b889439a47

Фонд оценочных средств принят

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 11 от 26 августа 2021 г.

Председатель учёного совета филиала Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета филиала Н.А. Кравченко

Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 августа 2021 г.

Председатель
Учебно-методического совета Н.А. Нализко

Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии

Протокол заседания № 10 от 08 июня 2021 г.

Заведующий кафедрой М.Т. Кадралинова

Автор (составитель) Котлярова Т.Я., профессор кафедры филологии, кандидат филологических наук

©Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) Перевод и переводоведение
Дисциплина: Основы теории второго иностранного языка. Лексикология
Семестр (семестры) изучения: 7
Форма (формы) промежуточной аттестации: зачет

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Основы теории второго иностранного языка. Лексикология» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции (по ФГОС)	Содержание компетенций согласно ФГОС	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3
ОПК-1	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	знать: 1.общие положения лексикологии французского языка, типологии лексических явлений, единиц фонологического, морфологического и синтаксического уровней 2.основные положения лексикологии французского языка, терминологии, метаязыка 3.положения лексикологии французского языка, типологии лексических явлений, единиц фонологического, морфологического уровней уметь: 1.умение правильно применять понятийный аппарат для выявления лексических явлений и закономерностей, анализировать языковой материал 2. умение анализировать языковой материал, обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы, применять ранее полученные знания 3. умения осмысливать процессы, события и явления в их динамике и взаимосвязи, применять ранее полученные знания для расширения и углубления знаний лексических явлений и закономерностей французского языка владеть: 1.владение понятийным аппаратом 2. навыки использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач 3. навыки грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата, формулирования собственной точки зрения, сопоставления ранее полученных знаний с новыми знаниями с целью установления и понимания междисциплинарных связей
ОПК-2	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной дея-	Знать:1.основные понятия смежных с лексикологией дисциплин и их трактовки 2.особенности разделов лексикологии как базовой науки 3.современные научные достижения в лексикологии и смежных областях научного знания Уметь:1.применять понятия смежных дисциплин при изучении основ-

©Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

	тельности	ных теорий в области лексикологии и объяснять их применение 2.применять понятия разделов лексикологии при изучении теории и практики перевода 3.комбинировать данные лексикологии и смежных наук в самостоятельном исследовании и переводе Владеть:1.основами методологии применения лексикологических знаний для изучения функционирования языков и для филологического текста 2.способностью использовать данные смежных наук в ходе анализа лексических единиц 3.данными лексикологии и других отраслей лингвистики для анализа значения и роли лексической единицы в дискурсе
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать:1.основные понятия фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования языка 2.основные лексические явления, характерные для письменной и устной речи, идиоматику речи 3.теоретические основы лексикологии иностранного языка; единицы языкового строя и механизмы их взаимодействия с позиции современной науки. Уметь: 1.демонстрировать знание основных положений и концепций курса лексикологии французского языка при изучении последующих лингвистических курсов 2.составлять высказывание по теме с использованием изучаемых лексических единиц 3.раскрывать системный характер словарного состава французского языка, источники его обогащения и эволюции Владеть:1.основными понятиями данного теоретического курса; – основными методами лексикологии и обладать способностью их применения на практике методами адаптации новых знаний в ходе решения профессиональных задач 2.стратегиями создания высказываний с использованием богатого лексического материала 3.навыками лексикологического анализа текстов; коммуникативными умениями: развивать предлагаемую тему беседы, конкретизировать, иллюстрировать и обобщать собственные высказывания и высказывания собеседника

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1 Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации/№ задания
1	ОПК-1 ОПК-2	Раздел 1. Лексикология как лингвистическая	Вопросы для устного опроса	Теоретические вопросы

©Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

		дисциплина		тестирование
2	ОПК-1 ОПК-3	Раздел 2. Теория слова	Презентация	Теоретические вопросы тестирование
3	ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3	Раздел 3. Системная организация лексики. Методы изучения лексики.	Презентация	Теоретические вопросы тестирование
4	ОПК-1 ОПК-3	Раздел 4. Тенденции развития и обогащения словарного состава французского языка	Вопросы для устного опроса	Теоретические вопросы тестирование
5	ОПК-1 ОПК-3	Раздел 5. Словообразование как один из путей развития и обогащения словарного состава	Вопросы для устного опроса	Теоретические вопросы тестирование
6	ОПК-1 ОПК-3	Раздел 6. Заимствования. Определение путей ассимиляции заимствования и происхождения.	Вопросы для устного опроса	Теоретические вопросы тестирование
7	ОПК-1 ОПК-3	Раздел 7. Фразеология. Устойчивые и свободные словосочетания. Классификации фразеологических единиц	Презентация	Теоретические вопросы тестирование
8	ОПК-1 ОПК-3	Раздел 8. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава современного французского языка	Вопросы для устного опроса	Теоретические вопросы тестирование
9	ОПК-1 ОПК-3	Раздел 9. Лексикография как одна из областей прикладной лексикологии	Презентация	Теоретические вопросы тестирование

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств хранятся на кафедре.

3.2 Содержание оценочных средств

Перечень теоретических вопросов

1. Предмет и задачи лексикологии, место лексикологии в системе лингвистических дисциплин (связь с фонологией, морфологией, синтаксисом и стилистикой).

©Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

2. Становление лексикологии как науки. История и современное состояние теоретического изучения французской лексики.
3. Синхронная и диахронная лексикология. Виды лексикологий (общая, частная, историческая, сопоставительная и прикладная).
4. Слово как основная единица лексической системы. Слово — основная структурная и номинативная единица языка (совокупность форм и значений слов).
5. Грамматическая характеристика слова. Морфологическое строение слова.
6. Уровневая структура языка. Единицы лексического уровня.
7. Три основных типа лексических отношений: парадигматические, синтагматические и эпидигматические (деривационные).
8. Особенности лексической системы французского языка.
9. Методы изучения лексики.
10. Обогащение словарного состава языка путем изменения значения слов. Многозначность. Расширение/сужение/ значения слова.
11. Морфологическое и деривационное строение слова. Анализ морфологического строения слова в современном французском языке (морфемный и словообразовательный уровень).
12. Классификация различных способов словообразования современного французского языка
13. Этимологическая характеристика номинативных единиц французского языка.
14. Заимствование как один из источников пополнения словарного состава.
15. Основные типы словосочетаний. Различия между свободными и несвободными (устойчивыми) словосочетаниями, отличительные признаки тех и других.
16. Устойчивые словосочетания фразеологического и нефразеологического характера. Фразеология как учение о несвободных (устойчивых) словосочетаниях с переосмысленным компонентом (одним или несколькими). Классификация фразеологических единиц.
17. Диалекты. Неология и архаизация словаря. Социальная и профессиональная дифференциация французского языка.
18. Основные типы французских словарей (толковые, синонимические, фразеологические, этимологические, идеографические, отраслевые, словари новых слов, учебные словари и др.)

База тестовых вопросов

№ п/п	Формулировка вопроса	Варианты ответов (полужирным шрифтом – верные варианты)
	Лексикология как лингвистическая дисциплина	
1	La lexicologie est une branche de la linguistique qui étudie:	A) les groupes de mots B) la structure de la phrase **C) le vocabulaire, les particularités, son enrichissment** D) les formes grammaticales E) pas de réponses justes

©Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

2	Les significations syntaxiquement conditionnées s'actualisent:	A) dans les groupements tout faits **B) dans les conditions syntaxiques particulières** C) dans les rapports entre les faits de la vie réelle D) dans les structures grammaticales E) pas de réponse juste
	Словообразование как один из путей развития и обогащения словарного состава	
3	Les mots signifiant des imitations de bruits, de sons, de cris sont motivés:	A) morphologiquement **B) acoustiquement** C) phraséologiquement D) syntaxiquement E) pas de réponse juste
4	La motivation des mots: tue-loup-волкобой; herbe aux verrues – чистотел; bleuet – василек est déterminée:	A) par la structure grammaticale B) par la forme syntaxique **C) par la nature de l'objet désigné, par ses qualités** D) par la structure phonétique E) pas de réponse juste
5	La sémasiologie est une:	A) branche de la linguistique qui étudie les phrases B) branche de la linguistique qui étudie la division actuelle C) branche de la linguistique qui étudie le contexte **D) branche spéciale de la lexicologie qui étudie la structure sémantique des mots** et l'évolution de leurs sens E) pas de réponse juste
6	Les suffixes –eur, - ateur. –ier. –ien forment les noms:	A) d'action B) appréciatifs **C) d'agent** D) de qualité E) pas de réponse juste
7	Les suffixes –et, -ette, -ot, -otte, -eau, -on forment les noms:	A) d'action B) d'agent C) de qualité **D) diminutifs, dépréciatifs** E) pas de réponse juste
8	Les suffixes des adjectifs tels que : -ois, -ais, -éen, -ien sont très féconds dans la formation des noms :	A) diminutifs B) d'action **C) géographiques** D) de qualités E) pas de réponse juste
9	Les préfixes contre -, contra- rendent l'idée de:	A) de cesser de f. qch B) de valeur négative **C) similitude ou d'opposition** D) éloignement E) répétition
10	La dérivation impropre c'est	**A) la conversion** B) la formation à l'aide des suffixes C) la formation à l'aide des préfixes D) le changement du sens des mots E) pas de réponse juste
	Теория слова	
11	Dans le F.M. le substantif "vilain" a subi:	A) l'ennoblissement du sens

©Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

		B) la dégradation du sens C) l'extension du sens D) la restriction du sens E) pas de réponse juste
12	L'adjectif "franc" a subi:	A) l'extension du sens B) la dégradation du sens C) l'ennoblissement du sens **D) la restriction du sens** E) pas de réponse juste
13	Le verbe "étonner" a subi:	A) l'ennoblissement du sens B) l'extension du sens C) la dégradation du sens D) la restriction du sens **E) l'affaiblissement**
14	La métonymie signifie:	**A) les rapports du contenant et du contenu** B) exagération des faits C) l'imitation des cris, des bruits D) les notions dont on se sert pour cacher le vrai sens du mot E) pas de réponse juste
15	On emploie la litote pour:	A) cacher, voiler les défauts des hommes B) imiter des cris, des bruits C) exagérer des faits **D) affaiblir le sens du mot** E) pas de réponse juste
	Фразеология. Устойчивые и свободные словосочетания. Классификация фразеологических единиц	
16	Les significations phraséologiquement liées s'actualisent seulement:	A) dans les rapports entre les faits de la vie réelle B) dans les propositions **C) dans les groupements tout faits** D) dans les conditions syntaxiques particulières E) pas de réponses justes
17	L'expression "il est dans les vignes du seigneur" on dit d'un homme ivre:	A) l'hyperbole **B) la litote** C) la métaphore D) l'onomatopée E) la catachrèse
	Заимствования. Определение путей ассимиляции заимствования и происхождения	
18	Les suffixes -iste ; -isme ; -iser ; sont d'origine :	A) latine B) russe **C) grecque** D) polonaise E) arabe
19	Les suffixes à valeur négative: -hart› -ard et -wald›aud sont d'origine:	**A) germanique** B) russe C) latine D) arabe E) grecque
20	Les suffixes appréciatifs – elet, -illon; -eron, -ailler, -iller, -ocher sont de formation:	A) italienne B) grecque C) latine **D) française** E) arabe

©Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Порядок и способы проведения промежуточной аттестации.

Зачет проводится в 2 этапа. На первом этапе студент решает 20 тестовых вопросов закрытого типа. Продолжительность – 30 минут.

На втором этапе студент устно отвечает на вопросы. Продолжительность – 15 минут.

4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств.

4.2.1 Критерии оценивания теоретического вопроса

Максимальный балл за ответ на теоретический вопрос — 20 баллов.

Отлично/ зачтено/ 15-20 баллов 90-100 %	**Хорошо/ зачтено/ 10-14 баллов 75-89%**	**Удовлетворительно/зачтено/ 4-9 баллов 50-74%**	**Неудовлетворительно/ незачтено/ 0-3 балла 0-49%**
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Средний уровень освоения проверяемых компетенций	Базовый уровень уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Обучающийся отлично знает материал, умеет анализировать проблему и аргументировано изложить свою точку зрения, владеет достаточным для высказывания лексическим запасом, грамотно изъясняется на иностранном языке с использованием точных терминов и названий. Обучающийся практически не допускает ошибок.	Обучающийся хорошо знает материал, умеет анализировать проблему и аргументировано изложить свою точку зрения, владеет достаточным для высказывания лексическим запасом, грамотно изъясняется на иностранном языке с использованием точных терминов и названий. Обучающийся допускает незначительные ошибки.	Обучающийся знаком с материалом, владеет достаточным для высказывания лексическим запасом. Обучающийся допускает фактические и языковые ошибки, не оперирует лексическим запасом по теме.	Обучающийся не знает основных положений вопроса, не ориентируется в основных понятиях, излагает материал с трудом, с грубыми фактическими и языковыми ошибками, либо отказывается от ответов на вопросы.

4.2.2. Критерии оценивания теста

©Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Максимальный балл за тест — 20 баллов.

Оценка	Отлично/ зачтено	Хорошо/ зачтено	Удовлетворительно/ зачтено	Неудовлетворительно / незачтено
Баллы	**15-20 баллов 90-100 %**	**10-14 баллов 75-89%**	**4-9 баллов 50-74%**	**0-3 балла 0-49%**
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	средний	базовый	недостаточный

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными за каждый этап при прохождении промежуточной аттестации:

0-49 баллов - неудовлетворительно (2);
50-74 баллов - удовлетворительно (3);
75-89 баллов - хорошо (4);
90-100 баллов - отлично (5).

Особенности проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

Уровни сформированности компетенций определяется следующим образом:

1. Высокий уровень сформированности компетенций соответствует оценке отлично:
   - предполагает формирование компетенций на высоком уровне, готовность к самостоятельной профессиональной деятельности: формируются навыки использования понятийного аппарата, навыки систематизации данных
   - студент способен аргументировать собственную точку зрения по дискуссионным вопросам дисциплины, критически оценивать информацию, формулировать собственные выводы.
2. Средний уровень соответствует оценке хорошо:
   - предполагает формирование компетенций на более высоком уровне: формируется комплексное знание особенностей применения и понимания понятийного аппарата, умение сбора, анализа и обработки данных;
   - студент способен давать развернутые ответы на теоретические вопросы дисциплины на уровне не ниже оценки «удовлетворительно».
3. Базовый уровень соответствует оценке удовлетворительно:
   - предполагает формирование компетенций на начальном уровне: знание основных понятий, терминов;

©Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

- студент способен отвечать на вопросы в форме закрытого теста. Количество правильных ответов – не менее 50%.

4. Низкий уровень соответствует оценке неудовлетворительно.

©Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Отметки о продлении срока действия

Фонд оценочных средств пролонгирован на 2022 / 2023 учебный год решением учёного совета Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «26» мая 2022 г. Протокол № 12

Фонд оценочных средств пролонгирован на 2023 / 2024 учебный год решением учёного совета Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «25» мая 2023 г. Протокол № 10